

Porównanie tłumaczeń Łukasza 22:13

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	Odszedłszy zaś znaleźli tak jak powiedział im i przygotowali Paschę
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Odeszli zatem i zastali tak, jak im powiedział* – i przygotowali Paschę. ¹⁾
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	Odszedłszy zaś, znaleźli jako rzekł im i przygotowali Paschę.
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	Odszedłszy zaś znaleźli tak, jak powiedział im i przygotowali Paschę
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Odeszli zatem, zastali wszystko tak, jak im powiedział i przygotowali Paschę.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Odeszli więc i znaleźli <i>wszystko</i> tak, jak im powiedział, i przygotowali Paschę.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Tedy odszedłszy znaleźli, jako im był powiedział, i nagotowali baranka.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	A odszedłszy, naleźli, jako im powiedział, i zgotowali Paschę.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Oni poszli, znaleźli [wszystko] tak, jak im powiedział, i przygotowali Paschę.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	A oni odszedłszy, znaleźli, jak im powiedział, i przygotowali wieczerzę paschalną.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Poszli więc, znaleźli wszystko tak, jak im powiedział, i przyrządzili Paschę.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Poszli więc, zastali wszystko, jak im powiedział, i przygotowali Paschę.
PBP	Przekład literacki	Nowy Testament Popowskiego	Poszli i znaleźli tam wszystko, jak im powiedział. Przygotowali paschalnego baranka.
PBW	Przekład literacki	Nowy Testament, Współczesny Przekład	Oni poszli i przekonali się, że było tak, jak Jezus powiedział; przygotowali więc wieczerzę paschalną.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Poszli, znaleźli, jak im powiedział, i przygotowali paschę.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Вони рушили, знайшли, як він сказав їм, і приготували пасху.

¹⁾ <x>490 19:32</x>

EDB	Przekład dynamiczny	Ewangelie dla badaczy	Odszedłszy zaś znaleźli z góry tak jak przedtem spłynął im i przygotowali to pascha.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Zatem odeszli i znaleźli jak im powiedział, oraz przygotowali wieczerzę paschalną.
NTPZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament z Perspektywy Żydowskiej	Poszli i zastali sytuację tak, jak im powiedział Jezua, i przygotowali seder.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Odeszli więc i zastali wszystko tak, jak im powiedział, i przygotowali posiłek paschalny.
PSZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament Słowo Życia	Poszli więc i zastali wszystko tak, jak powiedział Jezus. I zajęli się przygotowaniem kolacji.